

Hiro'a

JOURNAL
D'INFORMATIONS
CULTURELLES

Festival

linguistique et culturel
Parau Ti'amā : libérer la parole

_ DOSSIER :

- _ LA CULTURE BOUGE : J'EMBELLIS MA COMMUNE : METTRE EN AVANT LE PATRIMOINE CULTUREL
- _ L'ŒUVRE DU MOIS : « TA' PORO E TA' PORO IHOA IA », UN CITRON EST UN CITRON !
- _ TRÉSOR DE POLYNÉSIE : LE GRAND COSTUME DE TAMARII MAKEMO
- _ POUR VOUS SERVIR : FARE ROI ET O'AVA'URA À HUAHINE : PRÉSERVER LEUR ARCHITECTURE ORIGINALE
LA SOCIÉTÉ DES ÉTUDES OCÉANIENNES, PLUS D'UN SIÈCLE
DE MÉMOIRE VIVANTE DE LA POLYNÉSIE

SEPTEMBRE 2023

NUMÉRO 189

MENSUEL GRATUIT



Te fa'anoara'a ia hope te ahi-fai 'aore ra te ahi-ha'apena

ROHIPEHE : NATEA MONTILLIER TETUANUI (VAHINE)
'OHIPA : 'IHI NŪNA'A, 'IHI REO
WWW.CULTURE-PATRIMOINE.PF

9

Teie te pure nō te fa'ahope i te 'ōro'a i ni'a i te marae, ia pe'e te tapu, e ia ho'i mai te noa, i roto i te orara'a ā te Mā'ohi, i te mātāmua iho ā rā.

Aua'e te mau tahu'a i hōro'a i ta rātou 'ite ia John Orsmond (1784-1856) i tāpa'opa'o, aua'e ato'a o Teuira Henry tō na mo'otua i fa'anene'i te puta *Tahiti aux temps anciens*, i tae roa mai teie huru 'ite i teie mahana.

I te tau tahito, e fa'atupuhia te tahi mau 'ōro'a i ni'a i te marae, 'oia ho'i, te ahi-fai, te ahi-ha'apena e te vai atu ra. Hou a fa'ahope atu ai, e ani te ari'i i te hui tahu'a e fa'anoa ia rātou pau roa hou a ho'i i tō ratou iho fare e i to rātou orara'a noa. Teie ia tā rātou pure :



Urua, Mai'ao

© Hōho 'a NMT, 2007

HIRO'A JOURNAL D'INFORMATIONS CULTURELLES

© Hōho 'a NMT, 2012



Marae Teti'iroa, 'Ōpūnohu, Moorea

« Pārima ! Pārima-nui fa'anoanoa ! Tapu atu na, noa mai na. E ia 'oe na te ra'a, e te atua ē, ei te huru tahu'a te mo'a ō te ari'i e te 'ōpure. E haere mātou i muri e rimarima e ha'aha'a : e tā'uteute, e 'omo'omo i te tiare, e tāpara i te mati, e te pūpuhi i te auahi, e tuhi, e momoto, e tata upo'o, e fai, e hanihani, e tomo i te 'ahu noa, e 'amu i te pu'a, i te uru'a, i te ma'o, i te mai'a ; e inu i te 'ava ; eiaha ia 'oe e matahīhira mai, e te atua ē ! Ei 'ō nei 'oe, ei te vahi mo'a nei e fariu 'ē i tō mata i te pō, 'eiaha e hī'o mai i te ha'a ō te ta'ata nei.

Ua ora te ma'i ō te marae, ua vaere'a ua 'ahō'ahia ! Ua ora te ma'i ō te ari'i e ō te va'amata'eina'a ; ua tui-roto-hia, ua pe'e te hara ; ua pure-hopu-hia, e ua mā. Teie te 'ura, teie te hauniu, teie tō ta'ata o me'i'a roa : te 'ōmi'i ma te 'avae, te 'avae ma te 'ōmi'i, ei 'utu i tō riri Hotua-nui, e te atua ; nō te hara nui, nō te tu'utu'u nō te tae reo, nō te atua i ma'au ni'a, nō te rīmu ō te marae i va'uhia i harahia, nō te mimi ro'oa'u nō te matamata-ē ā, nō te tuhi, nō te ahua, nō te fa'atomo i te vārua 'ino ia vetahi 'ē. Tei reira te hara e uri mai ai 'oe, e te Atua ? »

E tara mai, e nu'u mai ia me'i'a roa nei, e huri i tai nui ātea, ia ora tō maru. E te atua e a pārima mai i to pu'e 'ōpure nei, ua mo'a. Puta fa'ahitihia, Henry, 2004 :158-159. ♦



Tiputa tapa 'ōra e autē

© Hōho 'a Doris Maruoi, 2005